Errors? help@extraordinaryform.org Collect at St. Chrysogonus. Station at St. Mary in Trastevere.

THURSDAY AFTER THE 2ND SUNDAY IN LENT

The Basilica of St. Chrysogonus in Trastevere, built under Constantine, stands on the same spot as the former house of the martyr. An ancient tradition says that on the site of the Basilica of St. Mary in Trastevere, Pope Callixtus (219.24) died for the faith, being thrown into a well. The Christians obtained from the Emperor Alexander Severus the right to have a meeting place in Trastevere; the present church is near this ancient site; a tavern was nearby, the remembrance of which may have suggested the choice of the parable of the rich reveller in the Gospel. The rich man dies and is buried in hell. This is a fearful warning for those who allow themselves to be carried away by the lure of earthly pleasures.

confundántur et revereántur inimíci mei, qui quærunt ánimam meam. (Ps. 69: 4) Avertántur retrórsum et

INTROIT Psalms 69: 2, 3

Deus, in adjutórium meum inténde:

Dómine, ad adjuvándum me festína:

erubéscant: qui cógitant mihi mala. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto,

sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sécula seculórum.

desire evils to me. Glory be to the

Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me: let my enemies be confounded and ashamed that seek my soul.

O God, come to my assistance; O Lord,

make haste to help me: let my enemies

be confounded and ashamed that seek

my soul. (Ps. 69: 4) Let them be turned

backward and blush for shame, that

Amen. Deus, in adjutórium meum inténde: Dómine, ad adjuvándum me festina: confundantur et revereantur inimíci mei, qui quærunt ánimam meam.

COLLECT

Jesum Christum, Fílium tuum, qui

Sancti, Deus, per ómnia sæcula

LESSON Jeremiah 17: 5-10

vénerit bonum: sed habitábit in

et inhabitábili. Benedíctus vir, qui

confídit in Dómino, et erit Dóminus

tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus

Hæc dicit Dóminus Deus: Maledíctus

siccitáte in desérto, in terra salsúginis

Præsta nobis, quæsumus, Dómine, auxílium grátiæ tuæ: ut, jejúniis et oratiónibus conveniénter inténti, liberémur ab hóstibus mentis et córporis. Per Dóminum nostrum

Grant us, we beseech Thee, O Lord,

the assistance of Thy grace, that, being intent, as becometh us, upon fasting and prayer, we may be delivered from the enemies of soul and of body. Through our Lord Jesus Christ, Thy

Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

homo, qui confídit in hómine, et ponit carnem bráchium suum, et a Dómino recédit cor ejus. Erit enim quasi myrícæ in desérto, et non vidébit, cum

sæculórum.

fidúcia ejus. Et erit quasi lignum, quod transplantátur super aquas, quod ad humórem mittit radíces suas: et non timébit, cum vénerit æstus. Et erit fólium ejus víride, et in témpore siccitátis non erit sollícitum, nec aliquándo désinet fácere fructum. Pravum est cor ómnium et inscrutábile: quis cognóscet illud? Ego Dóminus scrutans cor, et probans renes: qui do unicuique juxta viam suam, et juxta fructum adinventiónum suárum: dicit Dóminus omnípotens.

GRADUAL Psalms 78: 9, 10

Propítius esto, Dómine, peccátis

nóminis tui, Dómine, líbera nos.

GOSPEL Luke 16: 19-31

nostris: ne quando dicant gentes: Ubi

est Deus eórum? Ádjuva nos, Deus,

salutáris noster: et propter honórem

In illo témpore: Dixit Jesus phariséis:

Homo quidam erat dives, qui induebátur púrpura et bysso: et epulabátur cotídie spléndide. Et erat quidam mendícus, nómine Lázarus, qui jacébat ad jánuam ejus, ulcéribus plenus, cúpiens saturári de micis, quæ cadébant de mensa dívitis, et nemo illi dabat: sed et canes veniébant et lingébant úlcera ejus. Factum est autem, ut morerétur mendícus, et portarétur ab Angelis in sinum Abrahæ.

Mórtuus est autem et dives, et

sepúltus est in inférno. Elevans autem

óculos suos, cum esset in torméntis,

vidit Abraham a longe, et Lázarum in

Lázarum, ut intíngat extrémum dígiti

Abraham, miserére mei, et mitte

sinu ejus: et ipse clamans, dixit: Pater

sui in aquam, ut refrígeret linguam meam, quia crúcior in hac flamma. Et dixit illi Abraham: Fili, recordáre, quia recepísti bona in vita tua, et Lázarus simíliter mala: nunc autem hic consolátur, tu vero cruciáris. Et in his ómnibus, inter nos et vos chaos magnum firmátum est: ut hi, qui volunt hinc transire ad vos, non possint, neque inde huc transmeáre. Et ait: Rogo ergo te, pater, ut mittas eum in domum patris mei. Hábeo enim quinque fratres, ut testétur illis, ne et ipsi véniant in hunc locum tormentórum. Et ait illi Abraham: Habent Móysen et Prophétas: áudiant illos. At ille dixit: Non, pater Abraham: sed si quis ex mórtuis íerit ad eos, pæniténtiam agent. Ait autem illi: Si Móysen et Prophétas non áudiunt, neque si quis ex mórtuis resurréxerit, credent. **OFFERTORY Exodus 32: 11, 13, 14** Precátus est Móyses in conspéctu Dómini, Dei sui, et dixit: Quare, Dómine, irascéris in pópulo tuo? parce iræ ánimæ tuæ: meménto Abraham, Isaac et Jacob, quibus jurásti dare terram fluéntem lac et mel. Et placátus est Dóminus de malignitáte, quam dixit fácere pópulo suo. **SECRET** Pæsénti sacrifício, nómini tuo nos, Dómine, jejúnia dicáta sanctíficent: ut, quod observántia nostra profitétur extérius, intérius operétur efféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. PREFACE OF LENT Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui

corporáli jejúnio vítia cómprimis,

præmia: per Christum Dóminum

Virtútes ac beáta Séraphim sócia

et nostras voces ut admítti júbeas,

deprecámur, súpplici confessióne

Qui mandúcat meam carnem, et bibit

meum sánguinem, in me manet, et

Grátia tua nos, quésumus, Dómine,

non derelínquat: quæ et sacræ nos

Spíritus Sancti, Deus, per ómnia

PRAYER OVER THE PEOPLE

Adésto, Dómine, fámulis tuis, et

poscéntibus: ut iis, qui te auctóre et

gubernatóre gloriántur, ei congregáta

Dóminum nostrum Jesum Christum,

restaures et restaurata consérves. Per

perpétuam benignitátem largíre

Humiliáte cápita vestra Deo.

COMMUNION John 6: 57

ego in eo, dicit Dóminus.

mentem élevas, virtútem largíris et

nostrum. Per quem majestátem tuam

laudant Ángeli, adórant Dominatiónes,

tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque

exsultatióne concélebrant. Cum quibus

déditos fáciat servitúti, et tuam nobis opem semper acquírat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte

sæcula sæculórum.

POSTCOMMUNION

dicéntes:

Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Thus saith the Lord God: Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the Lord. For he shall be like tamaric in the desert, and he shall not see when good shall come: but he shall dwell in dryness in the desert, in a salt land, and not inhabited. Blessed be the man that trusteth in the Lord, and the Lord shall be his confidence. And he shall be as a tree that is planted by the waters, that spreadeth out its roots towards moisture; and it shall not fear when the heat cometh. And the leaf thereof shall be green, and in the time of drought it

shall not be solicitous, neither shall it

cease at time to bring forth fruit. The

heart is perverse above all things, and

unsearchable; who can know it? I am

according to his way, and according to

the fruit of his devices: saith the Lord

Forgive us our sins, O Lord, lest the

God? Help us, O God, our Savior; and

Gentiles should say, Where is their

for the honor of Thy name, O Lord,

Pharisees: There was a certain rich

man who was clothed in purple and fine

linen, and feasted sumptuously every

At that time Jesus said to the

the Lord Who search the heart, and

prove the reins: Who give to one

almighty.

deliver us.

day. And there was a certain beggar, named Lazarus, who lay at his gate, full of sores, desiring to be filled with the crumbs that fell from the rich man's table, and no one did give him: moreover the dogs came and licked his sores. And it came to pass that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom. And the rich man also died, and he was buried in hell. And lifting up his eyes when he was in torments, he saw Abraham afar off, and Lazarus in his bosom, and he cried and said: Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus that

he may dip the tip of his finger in water

in this flame. And Abraham said to him:

Son, remember that thou didst receive

good things in thy lifetime and likewise

comforted and thou art tormented. And

they who would pass from hence to you

besides all this, between us and you

there is fixed a great chaos: so that

cannot, nor from hence come hither.

And he said: Then, father, I beseech

thee that thou wouldst send him to my

father's house, for I have five brethren,

that he may testify unto them, lest they

also come into this place of torments.

And Abraham said to him: They have

them. But he said: No, Father

one rise again from the dead.

Moses and the prophets: let them hear

Abraham: but if one went to them from

the dead, they will do penance. And he

said to him: If they hear not Moses and

the prophets, neither will they believe if

Moses prayed in the sight of the Lord

Lazarus evil things: but now his is

to cool my tongue, for I am tormented

his God, and said: Why, O Lord, art Thou angry with Thy people? let the anger of Thy soul be appeased: remember Abraham, Isaac, and Jacob, to whom Thou sworest that Thou wouldst give the land flowing with milk and honey. And the Lord was appeased from the evil which He had threatened to do to His people. By the sacrifice here before Thee, O Lord, may the fasts dedicated to Thy name sanctify us, and inwardly effect that which it outwardly professeth. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and

beneficial, that we should always and

holy Lord, Father almighty, everlasting

God. Who by this bodily fast, dost curb

everywhere, give thanks unto Thee,

our vices, dost lift up our minds and

bestow on us strength and rewards

the Dominations adore, the Powers

heaven, and the blessed Seraphim,

together celebrate in exultation. With

whom, we pray Thee, command that

our voices of supplication also be

Whom the Angels praise Thy majesty,

tremble: the heavens and the hosts of

through Christ our Lord. Through

admitted in confessing Thee saying: He that eateth My flesh, and drinketh My blood, abideth in Me, and I in him, saith the Lord. May Thy grace, we beseech Thee, O Lord, not depart from us, but render us devoted to Thy sacred service and ever obtain for usThine aid. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow down your heads to God.

Be present with Thy servants, O Lord,

and shower perpetual kindness upon

those who ask it; that to those, who

Thou mayest restore good things

God, forever and ever.

glory in Thee, their creator and ruler,

heaped up, and preserve what Thou

dost restore. Through our Lord Jesus

Christ, Thy Son, Who lives and reigns

with Thee in the unity of the Holy Spirit,